

www.carmen-medieval.eu

**CARMEN Rencontre annuelle,
Prato, 28-30 septembre 2007**

**Monash University Centre, Prato
(www.ita.monash.edu)**

Le réseau CARMEN s'est réuni pour la seconde fois à la Monash University de Prato, la langue d'usage a été massivement l'anglais mais Simon Forde, l'organisateur, a tenu à plusieurs reprises à traduire en français les mots-clés des discussions.

Présents

Constant Mews	ARC Network for Early European Research (NEER) / Monash University
Bronwyn Stocks	ARC Network for Early European Research (NEER)/ Monash University
Philippa Maddern	ARC Network for Early European Research (NEER)/ Univ. of Western Australia
Anne Scott	ARC Network for Early European Research (NEER)/ Univ. of Western Australia
Claire McIlroy	ARC Network for Early European Research (NEER)/ Univ. of Western Australia
Toby Burrows	ARC Network for Early European Research (NEER)/ Univ. of Western Australia
Brian M. Jensen	Avdelningen för klassiska språk, Stockholms universitet
Simon Forde	CARMEN
Nils Holger Petersen	Center for Studiet af Kulturarven fra Middelalderens Ritualer, det Teologiske Fakultet, Københavns Universitet
Mette Birkedal Bruun	Center for Studiet af Kulturarven fra Middelalderens Ritualer, det Teologiske Fakultet, Københavns Universitet
Stephen Morrison	Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale, Université de Poitiers
Giles Gasper	Centre for Medieval & Renaissance Studies, Durham University
Helen Fulton	Centre for Medieval and Early Modern Research (MEMO), University of Wales at Swansea / Prifysgol Cymru Abertawe
Pamela King	Centre for Medieval Studies, University of Bristol
Anne Marie D'Arcy	Centre for Medieval Studies, University of Leicester
Raluca Radulescu	Centre for Medieval Studies, University of Wales, Bangor
Lars Boje Mortensen	Center for Middelalderstudier, Syddansk Universitet & Nordic Centre for Medieval Studies
Elizabeth Tyler	Centre for Medieval Studies, University of York
Tracy Adams	Centre for Medieval and Early Modern European Studies (MEDEM), University of Auckland
Liesbeth Oskamp	Consortium of European Reserch Libraries (CERL)
Orietta Da Rold	Department of English, University of Leicester
Balázs Nagy	Department of Medieval Studies, Central European University, Budapest

Gerhard Jaritz Department of Medieval Studies, Central European University, Budapest / Institut für Realienkunde, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Krems

Ivan Boserup Det Kongelige Bibliotek, København / Royal Library, Copenhagen

Francesco Stella DIGIMED (portale del programma di ricerca nazionale sulla Filologia digitale dei testi mediolatini), Dipartimento di Teoria e Documentazione delle Tradizioni Culturali, Università degli Studi di Siena - Facoltà di Lettere e Filosofia, Arezzo

Cecilia Panti Dipartimento di Archeologia e Storia delle Arti, Università degli Studi di Siena

Marilena Maniaci Dipartimento di filologia e storia, Università degli studi di Cassino

Marcello Fantoni Dipartimento di Scienze della comunicazione, Università degli studi di Teramo

Marie-Anne Polo de Beaulieu CNRS/EHESS - Groupe d'anthropologie historique de l'Occident Médiéval (GAHOM)

Earl Jeffrey Richards Fachber. Geistes- und Kulturwissenschaften - Romanistik, Univ. Wuppertal

Irene Zavattero Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Siena (sede di Arezzo)

Fabrizio Ricciardelli Georgetown University, Villa Le Balze, Fiesole

Bruno Wanrooij Georgetown University, Villa Le Balze, Fiesole

Wendy Scase Hilton Shepherd Postgrad. Centre for Medieval Studies, Univ. of Birmingham

Riccardo Quinto Interdipartimentale per Ricerche di Filosofia, Università degli studi di Padova

Monique Goulet Laboratoire de Médiévisitque Occidentale de Paris / UMR 8589 (LAMOP), CNRS / Université Paris 1 - Panthéon-Sorbonne

Gerhard Krieger Mediävistenverband e.V.

Paul E. Szarmach Medieval Academy of America

Robert Bjork Medieval Academy of America - CARA (Committee on Centers and Regional Associations) / Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Arizona State University

Christopher Kleinhenz Medieval Academy of America / University of Wisconsin, Madison

Neven Budak Medieval History Programme, Filozofski fakultet, Sveučilište u Zagreb

Ann Buckley National University of Ireland, Maynooth

Dick de Boer Onderzoekschool Mediëvistiek / Rijksuniversiteit Groningen

Isabel Alfonso Antón 'Quaestio', Departamento de Historia Medieval, Instituto de Historia (CSIS), Madrid

Cristina Jular Pérez-Alfaro 'Quaestio', Departamento de Historia Medieval, Instituto de Historia (CSIS), Madrid

Julio Escalona Monge 'Quaestio', Departamento de Historia Medieval, Instituto de Historia (CSIS), Madrid

Ian Johnson School of English - Medieval Studies, St Andrews

Pietro Corrao Società italiana degli storici medievisti (SISMED) / Dipartimento di Studi Storici e Artistici, Università degli Studi di Palermo

Absents excusés

James Weldon Société canadienne des médiévistes

Sarah Alyn Stacey Centre for Medieval & Renaissance Studies, Trinity College Dublin

Gerald Morgan	Centre for Medieval & Renaissance Studies, Trinity College Dublin
Adrian Tudor	Centre for Medieval Studies, University of Hull
Kurt Villads Jensen	Center for Middelalderstudier, Syddansk Universitet & Nordic Centre for Medieval Studies
Graham Caie	Department of English Language, University of Glasgow / Glasgow Centre for Medieval and Renaissance Studies, University of Glasgow
Kenneth Rooney	Department of English, University College of Cork
Celia Chazelle	Department of History, The College of New Jersey
Gábor Klaniczay	Department of Medieval Studies, Central European University, Budapest
József Laszlovsky	Department of Medieval Studies, Central European University, Budapest
René van Horik	Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities (DARIAH)
Christina D'Ancona	Dipartimento di Filosofia, Università degli Studi di Padova
Arnoud-Jan Bijsterveld	Faculteit Sociale Wetenschappen, Universiteit van Tilburg
José Meirinhos	Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales (FIDEM)
Anne Lawrence	Graduate Centre for Medieval Studies, University of Reading
Axel Müller	Institute for Medieval Studies, University of Leeds
Bryan Deschamp	Instituut Carmelitanum and the Titus Brandsma Instituut, Nijmegen
Marco Mostert	Instituut Geschiedenis / Utrecht Centre for Medieval Studies
Paul Wacker	Instituut Geschiedenis / Utrecht Centre for Medieval Studies
Geertrui van Synghel	Instituut voor Nederlandse Geschiedenis, 's-Gravenhage
Kathryn Rudy	Koninklijke Bibliotheek, Afdeling HKC Bijz. Collecties, 's-Gravenhage
Andreas Laubinger	Mediaevum.de
Antonio Castro Henriques	Medieval History reflexion group, Portugal
Torstein Jørgensen	Nordic Centre for Medieval Studies (Bergen)
Henrike Laehnemann	School of Modern Languages, University of Newcastle
Paolo Delogu	Società italiana degli storici medievisti (SISMED)
François Menant	Société des Historiens Médiévistes de l'Enseignement Supérieur Public
Régine Le Jan	Société des Historiens Médiévistes de l'Enseignement Supérieur Public
Barbara Stollberg-Rilinger	Sonderforschungsbereich 'Symbolische Kommunikation und gesellschaftliche Wertesysteme', Münster
Gert Althoff	Sonderforschungsbereich 'Symbolische Kommunikation und gesellschaftliche Wertesysteme', Münster
Christian Krötzel	Trivium: Tampere Centre for Classical, Medieval and Renaissance Studies, Tampereen Yliopisto
Yann Pitchal	Word Pro - Pondicherry

Le vendredi après-midi une rencontre préparatoire a réuni quelques personnes choisies par le comité de suivi pour avoir une palette « représentative » des pays concernés : Gerhard Jaritz (Hongrie), Balázs Nagy (Hongrie), Riccardo Quinto (Italie), Julio Escalona (Espagne), Bob Bjork (USA), Raluca Radulescu (Pays de Galles), Simon Forde (CARMEN), Dick de Boer (Pays Bas), Mette Bruun (Danemark) et Claire McIlroy (Australie) ; étaient excusés Neven Budak (Croatie) et François Menant (France).

Ouverture de la rencontre le vendredi à 17h :

1. Introduction (vendredi)

Dick de Boer justifie le choix d'une réunion en septembre de manière à avoir du temps afin de préparer des dossiers européens à soumettre en mai. Il se réjouit que cette réunion se tienne en Italie de manière à renforcer les liens avec les institutions italiennes et à la Monash University de Prato de manière à soutenir le réseau australien Network for Early European Research (NEER) dans un moment crucial de renouvellement de son financement (www.neer.arts.uwa.edu.au).

Annamaria Pagliaro (Directrice de la Monash University) présente le campus de Prato et son projet de fondation d'un Centre for Medieval & Renaissance Studies.

Anne Scott (présidente de l'Australian Research Council Network for Early European Research) présente les travaux du réseau des médiévistes australiens qui a bénéficié d'un budget de 1,1 million € pour 5 ans (jusqu'en 2009).

Pietro Corrao (Dipartimento di Studi Storici e Artistici, Université de Palerme), donne un panorama des études médiévales en Italie, reposant sur 250 professeurs et chercheurs répartis dans 80 universités (historiens, paléographes, historiens de l'art). Seules 10 écoles doctorales ont un programme en histoire médiévale. Pour plus de précisions, consulter : www.rm.unina.it/repertorio/strutturita. La SISMED (Società Italiana dei Medievisti) regroupe les médiévistes italiens. Le ministère des Universités attribue des financements à 5 groupes (réunissant 3 à 5 universités) chaque année.

S. Forde rappelle les objectifs de CARMEN et plus précisément de cette rencontre : encourager la création de réseaux de recherches communes débouchant sur des projets internationaux, ambitieux, capables de répondre aux exigences de la CEE.

2. “Le marché aux projets” (samedi matin)

Le samedi matin, les participants ont été invités à se rendre à une session organisée sous forme de « marché aux projets » : les porteurs de projets européens attendaient dans leurs « échoppes » les personnes à la recherche de partenaires. Les échanges informels et les discussions ont permis de faire connaître les axes suivants (certains nouveaux depuis Budapest) et des centres de recherches. L'adresse des porteurs de projets est donnée entre parenthèses :

1. Le Centre for Medieval Studies de l'Université de York présentait plusieurs projets (<http://www.york.ac.uk/inst/cms/>);
2. Elizabeth Tyler (York) et Lars Boje Mortensen (Bergen & Southern Denmark) : projet “ Interfaces: Vernacular Voices and Latin Narratives, c. 900-1200. The cross-fertilisation between Latin and Vernacular story-worlds” (emt1@york.ac.uk);
3. The Consortium of European Research Libraries (CERL) : portail des catalogues de manuscrits et d'archives en Europe (<http://cerl.epc.uu.se/sportal>) ;
4. UK Medieval Manuscripts Research Consortium était porteur de plusieurs projets
-Géographies de l'orthodoxie (www.qub.ac.uk/geographies-of-orthodoxy/about/index.htm) ;
-Identification des scribes des écrits majeurs en moyen anglais
-Production et usage des manuscrits en anglais 1060-1220 (Linne R. Mooney : lrn3@york.ac.uk) ;
- Le projet autour du Manuscrit de Vernon (Wendy Scase : <http://www.english.bham.ac.uk/who/scase.htm>)
5. Le LAMOP, CNRS / Université Paris 1 – Panthéon-Sorbonne : Une histoire des cultures latines dans l'Europe médiévale (<http://lamop.uni-paris1.fr>);

6. L'Archivage des images et des données – Une infrastructure de recherche numérique pour les Arts et les Humanités (DARIAH : <http://www.dariah.eu/>) ;
7. Word Pro, Pondicherry : Saisie de données multilingues depuis les éditions incunables jusqu'à nos jours ;
8. Centre for the Study of the Cultural Heritage of Medieval Rituals, Université de Copenhague : Les Cultures Bibliques : réception de la Bible et perception culturelle de la Bible (www.teol.ku.dk/kulturarv/; Nils Holger : nhp@teol.ku.dk et Mette Bruun : mbb@teol.ku.dk) ;
9. Onderzoekschool Mediëvistiek & Rijksuniversiteit Groningen, plus Bochum : Cuius Regio : Régions européennes et frontières politiques modernes : (<http://medievistiek.ub.rug.nl/>) ;
10. Centre for Medieval Studies, University of Bristol : Projets divers dont Looking Medieval (Pamela King : fapmk@bristol.ac.uk) ;
11. Central European University (Budapest) en collaboration avec d'autres instituts de recherche : Projets divers (<http://www.ceu.hu>) dont Medieval Animal Data-Networks (MAD) : Gerhard Jaritz (jaritz@ceu.hu) ;
12. Medieval Academy of America (www.MedievalAcademy.org) ;
13. Mediävistenverband (www.mediaevistenverband.de) ;
14. Australian Research Council Network for Early European Research (NEER) (www.Neer.arts.uwa.edu.au).

Auxquels il faut ajouter quelques projets signalés sous forme de documents distribués :

-Hull University Centre for Medieval and Early Modern Studies : "Medieval Identities : The Other within", avec 4 sous-projets :

-"Discourse and Identity in Medieval and Modern Text and Performance" (Lesley Coote : L. A. Coote@hull.ac.uk)

-"Identities in old French Narrative" (Adrian Tudor : A.P.Tudor@hull.ac.uk)

-"Modern Identities and Old Norse Mythology" (Martin Arnold : m.p.arnold@hull.ac.uk)

-"Modern Heresy Discourse" (David Bagchi : d.v.bagchi@hull.ac.uk) ;

-Université de Stockholm : « Ars Edendi Network » (AEN) « destiné à tous ceux intéressés par les problèmes d'édition de textes médiévaux (pour commencer en latin et en grec, mais ouverture sur toutes les langues européennes) contacter : (Denis Searby : denis.searby@klassiska.su.se).

3. Présentations d'Associations, Institutions et Sociétés pourvoyeuses de Services

Toby Burrows (Directeur du Digital Services, University Library, University of Western Australia) a présenté un site collaboratif intitulé « Confluence ».

4. Bilan des projets déjà soumis

Après le meeting inaugural de Budapest, 3 projets avaient été élaborés dont 2 ont été proposés pour le 7^e PCRD en mai 2007 et le 3^e sera présenté en novembre 2007 ('Cuius regio').

Le projet "Guerre sainte (Holy War)" présenté par Kurt Villads Jensen n'a pas été reçu malgré ses qualités scientifiques, à cause du manque de partenaires en histoire moderne et en

sciences sociales et en raison d'un manque de moyens pour diffuser les résultats de manière à influencer les politiques publiques.

Neven Budak (Université de Zagreb) explique les raisons de l'échec de cette première soumission d'un projet européen sur la « Formation des Identités dans la Région comprise entre la Mer Adriatique, la Mer Noire et la Mer Baltique (FIRA) ». Malgré le recours à une société spécialisée dans l'élaboration de dossiers européens, une simple omission dans un tableau a entraîné le rejet automatique du projet, qui sera représenté en novembre 2007. Pour ces trois projets il n'y a plus d'ouverture à de nouveaux partenariats.

Démarches à envisager pour que les médiévistes puissent soumettre un dossier au 7^e PCRD :

1. Identifier les médiévistes capables d'évaluer le projet de l'intérieur ;
2. Identifier des moyens pour les médiévistes d'influencer les responsables politiques de Bruxelles, au moment où les critères du 7^e PCRD sont établis de manière à ce que des thèmes susceptibles d'intéresser des médiévistes soient retenus.
3. Etablir un espace sur le Web où les collègues pourront poster des détails sur d'autres recherches ou des projets proches, de manière à éviter les chevauchements.

5. Axes de recherche

A la suite du « marché aux projets », des réunions entre nouveaux axes de recherches (issus de la fusion de certains projets mis sur le marché) se déroulèrent le samedi après-midi. Elles débouchèrent sur de fructueuses discussions autour de 4 axes de recherche ; sans que des décisions immédiates sur un dossier européen soient prises.

a) **La réception des Écritures** (The Reception of Scriptures) – regroupant le groupe dédié à “Creative Arts and Artists” (dirigé par Nils Holger Petersen), le WUN (Worldwide Universities Network) projet sur ‘Looking Medieval’ (problèmes de perception et réception) réunissant des participants de København, Bristol, Krems et Budapest.

b) **La citoyenneté** (Citizenship) – discussions entre participants venant de Groningen, Madrid et ailleurs, sous la direction de Dick de Boer and Julio Escalona.

c) **Local versus Global : Cultures Latines et Vernaculaires** regroupant 4 constellations d'intérêts :

- Interfaces: Vernacular Voices and Latin Narratives, c. 900-1200 –dirigé par Elizabeth Tyler, (York) et Lars Boje Mortensen, (Bergen & Southern Denmark).
- Une histoire des cultures latines dans l'Europe médiévale / A History of Latin Cultures in Medieval Europe –dirigé par by Monique Goulet, LAMOP, CNRS / Université Paris 1 – Panthéon-Sorbonne
- DIGIMED –dirigé par Francesco Stella, Siena
- Communautés de Savoir (Communities of Learning) –dirigé par Constant Mews, (Monash University) en collaboration avec Durham, Padoue, Wuppertal.

d) **La recherche sur le manuscrit médiéval et le Web** (Medieval Manuscript Research and the Semantic Web) dirigé par Toby Burrows qui part du constat des limites des sites consacrés aux manuscrits médiévaux (manque d'intégration entre les différents sites, difficultés à repérer quels manuscrits ont été numérisés et étudiés, terminologie et standards à

améliorer pour une meilleure compréhension entre langues différentes, fossé entre la description des manuscrits et le compte-rendu des études qu'il a suscitées). L'objectif de ce groupe est d'encourager les projets améliorant l'accès aux manuscrits médiévaux, en tâchant de résoudre les problèmes mentionnés ci-dessus par le recours aux dernières technologies de « la sémantique du Web » permettant de repérer, partager et intégrer plus facilement les informations.

Les partenaires sont :

- ARC Network for Early European Research
- Ars edendi project (Stockholm University)
- Consortium of European Research Libraries
- Medieval Academy of America
- UK Medieval Manuscripts Research Consortium (Universités de Belfast, Birmingham, Glasgow, London, St Andrews, Oxford et York)
- Università degli Studi di Cassino
- Université de Poitiers, Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale (CESCM)
- University of Wales at Bangor, Centre for Medieval Studies
- University of Wales at Swansea, Centre for Medieval and Modern Studies
- Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Institut für Buch-wissenschaft & Textforschung

e) **Cours princières et royales** (Princely and Royal Courts), dirigé par Marcello Fantoni en association avec le Centro studi "Europa delle Corti" de Florence.

6. Rencontre finale sur la vie de CARMEN

Cette rencontre annuelle est la seule habilitée à statuer sur les règles de fonctionnement de CARMEN. Les participants ont reçu une liste de 9 problèmes à discuter et ont ensuite voté des résolutions préparées au cours de discussions préalables (Paris, mai 2007 ; Leeds, Juillet 2007) et par la première réunion fermée du vendredi après-midi à Prato.

Ont été votées à l'unanimité les résolutions suivantes :

-Les objectifs de CARMEN sont de promouvoir une collaboration croissante en Europe et dans le reste du monde entre institutions pouvant recevoir des fonds publics.

-CARMEN cherchera les moyens d'aider les participants venant de pays où les fonds manquent pour participer à ce type de réunion.

-Un secrétaire général de CARMEN sera appointé et mandaté pour discuter les problèmes suivants avec toutes les parties concernées et trouver des solutions qui seront présentées à la prochaine réunion de CARMEN :

Clarifier les liens entre CARMEN et les organisations nationales de Médiévistes, les modes de représentation de ces organisations dans CARMEN (participation aux élections et aux comités), sachant que dans certains pays il y a plusieurs associations concurrentes (Pologne) ;

mais aussi les liens entre CARMEN et les sociétés spécialisées (sur le sermon, le théâtre, la philosophie...) et les autres organisations comme la FIDEM (qui demande un statut d'observateur).

-Le secrétaire général créé un comité consultatif qui sera approuvé à la prochaine réunion de CARMEN.

-Un responsable de conférence (Conference Manager) sera désigné pour identifier les dates et les lieux appropriés pour les prochaines réunions annuelles de CARMEN et y présenter des propositions. Ce responsable s'assurera que CARMEN organisera des tables rondes annuelles

aux congrès de Leeds et Kalamazoo et à ceux des associations de médiévistes (CARA, Mediävistenverband, SHMESP, etc.).

-Le secrétaire général reconnaît les problèmes de statut, légitimité et manque de structure de CARMEN et s'engage à chercher des solutions.

-Le directeur exécutif (Executive Director) proposera d'ici la fin de l'année 2007 une liste d'objectifs pour 2007-2009 en collaboration avec des personnes clés du réseau :

essentiellement le soutien à des projets collaboratifs internationaux et ambitieux, la création d'un groupe de pression en faveur des études médiévales auprès des gouvernements et des institutions internationales, un groupe dédié à l'enseignement de l'histoire médiévale.

-De plus, le secrétaire général proposera une charte éthique pour la gestion des fonds et des contrats avec des éditeurs, des organismes commerciaux et autres pourvoyeurs de services.

-Le directeur académique (Academic Director) sera mandaté pour encourager de bonnes relations avec d'autres associations ou sociétés de recherche.

-Le comité de suivi (Standing Committee) comprendra un directeur exécutif, un directeur académique, un responsable de conférences et un secrétaire général élus pour 2 ans à compter de septembre 2007 et jusqu'au meeting de septembre 2009.

-Les élus feront tout leur possible pour remplir leur tâche.

-Le premier comité de suivi comprend donc Simon Forde comme directeur exécutif, Dick de Boer comme directeur académique, Claire McIlroy comme responsable de conférence et Mette Bruun comme secrétaire générale.

-CARMEN recherche les moyens d'avoir un budget et un soutien administratif (un employé à temps partiel à 20%) pour faciliter la croissance du réseau, grâce à des fonds européens (éventuellement prélevés sur les projets nés grâce au réseau CARMEN) et non par le paiement d'une cotisation. Le budget est évalué à 25-30k€ par an pour payer les déplacements des membres du comité de CARMEN et pour aider les membres du réseau à venir aux réunions annuelles.

7. Table ronde finale et clôture

Présentation brève des institutions suivantes :

- Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Arizona State University
- Ars Edendi project, Avdelningen för klassiska språk, Stockholms universitet
- CARA (Committee on Centers and Regional Associations, Medieval Academy)
- Center for Studiet af Kulturarven fra Middelalderens Ritualer, det Teologiske Fakultet, Københavns Universitet
- Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale, Université de Poitiers
- Centre for Medieval & Renaissance Studies, Durham University
- Centre for Medieval and Early Modern Research (MEMO), University of Wales at Swansea / Prifysgol Cymru Abertawe
- Centre for Medieval and Early Modern European Studies (MEDEM), University of Auckland
- Consortium of European Research Libraries (CERL)
- Department of Medieval Studies, Central European University, Budapest
- Fachbereich Geistes- und Kulturwissenschaften - Romanistik, Universität Wuppertal
- Laboratoire de Médiévistique Occidentale de Paris / UMR 8589 (LAMOP), CNRS / Université Paris 1 - Panthéon-Sorbonne
- Mediävistenverband
- Medieval Academy of America
- National University of Ireland, Maynooth
- Onderzoekschool Mediëvistiek

- ‘Quaestio’, Departamento de Historia Medieval, Instituto de Historia (CSIS), Madrid
- Rijksuniversiteit Groningen
- UK Medieval Manuscripts Research Consortium
- Worldwide Universities Network – Medieval Studies Programme.

Traduction française et résumé

M. A. Polo de Beaulieu